

سه ماہی " تحقیق و تجزیبه" (جلد 3، شاره: 3)، جولائی تاستمبر 2025ء

Geo-Cultural Elements in Dr. Wazir Agha's Poem

دًا كمروزير آغاكي نظم ميں ارضي ثقافتي عناصر

Zulfiqar Ali*1

Mphil Scholar, Department of Urdu, University Of Sargodha.

Dr. Sumera Ijaz*2

Associate Professor, Department of Urdu, University Of Sargodha.

1 ^{به} **ذوالفقار علی** ایم فل ار دوسکالر ، یونیور سٹی آف سر گودها ⁴ **خاکٹر سمیر ااعجاز** ایسوسی ایٹ پروفیسر ، شعبہ ار دو، یونیور سٹی آف سر گودها

Correspondance: zulfiqarahsen@yahoo.com

eISSN:3005-3757 pISSN: 3005-3765

Received: 25-07-2025 Accepted: 26-09-2025 Online: 29-09-2025



Copyright:© 2023 by the authors. This is an access-openarticle distributed under the terms and conditions of the Creative Common Attribution (CC BY) license

ABSTRACT: After the establishment of Pakistan in the Indian subcontinent, various movements emerged, of which the Islamic Literary Movement was the most prominent. During the long rule of Muslims in the subcontinent, not only did civilization and civilization progress take place, but also an extraordinary growth was seen in the linguistic and literary fields. The script of the Urdu language was arranged in the Arabic style, and words from Arabic and Persian as well as other languages were also included in it. With this combination, Urdu emerged as a language in which the deep influences of Islamic culture were evident. Since Urdu flourished during the Muslim era, it was generally considered to be the language reflecting Muslim culture. Regarding the land-based cultural movement, Dr. Wazir Agha taught writers to be connected to the land, where he also advised them to be connected to their own civilization and culture. He also advises them to stay connected to their own history. He does not seek Pakistani civilization and culture by cutting off from the civilizations of Mohenjo-daro, Harappa and the Indus Valley. In Dr. Wazir Agha's famous book "Urdu Poetry's Mood", first published in 1965, he called the land the foundation of literature and civilization. According to him, this land came into existence through the fusion of ancient Dravidian and Aryan civilizations.

KEYWORDS: Geo-Cultural, civilization, Dr



سه ماہی " تحقیق و تجزیبه" (جلد 3، شاره: 3)، جولائی تاسمبر 2025ء

Wazir Agha, Dravidian, Aryan, Poem

زمین اور اس سے جڑی ثقافتی و تہذیبی اقد ارکسی بھی خطے کے باشندوں کے لیے بنیادی اہمیت رکھتی ہیں۔ یہ اقد ارنہ صرف طرزِ زندگی کی ست متعین کرتی ہیں بلکہ خطے کے لوگوں کو ایک منفر دشاخت بھی دیتی ہیں۔ گویاز مین سے وابستہ تہذیبی و ثقافتی اقد ار زندگی کے ڈھانچے کی بنیاد بنتی ہیں۔ یہ بنیاد نہ صرف ہیر ونی عوامل سے تشکیل پاتی ہے بلکہ ساج کے اندرونی رویوں اور طرزِ عمل سے بھی نمایاں طور پر متاثر ہوتی ہے۔ اس طرح زمین اور تہذیب و ثقافت کا ایک گہر اربط قائم ہوتا ہے، جو کسی خطے کی شاخت کے لیے ناگزیر ہے۔

تخلیقی عمل ساجی، تہذیبی اور ثقافتی عناصر سے تحریک حاصل کر تاہے، جو کسی خطے یاز مین سے مخصوص ہوتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ دنیا کے کسی بھی خطے کی ادبی تخلیقات میں وہاں کے زمینی و ثقافتی عناصر کی جھلک نمایاں ہوتی ہے۔

بیسویں صدی کے نصف آخر میں جب اردو ادب میں مغربی تنقیدی نظریات کی بھر مار ہوئی، تو مقامی دانشوروں نے اپنی زمینی و ثقافی شاخت کو محفوظ رکھنے اور اسے ادبی تخلیق کا حصہ بنانے کی کوشش کی۔ اس کے نتیج میں اسلامی ادب، پاکتانی ادب اور بعد ازال ارضی ثقافتی تحریک وجود میں آئی۔ یہ تحریک قیام پاکتان کے بعد شروع ہوئی اور اس کا بنیادی مقصد اپنی زمین سے محبت کا جذبہ جگانا اور غیر ملکی ثقافت کے مقابلے میں اپنی تہذیب و ثقافت کو فروغ دینا تھا۔ اس میں نہ صرف تہذیب و ثقافت بلکہ تاریخ سے جڑت کا پیغام بھی شامل ہے۔ اس تاریخ میں موہن جو داڑو، ہڑ پہ اور سندھ میں مسلمانوں کی آمد کے علاوہ گندھ اراتہذیب کے آثار بھی شامل ہیں۔ بدھ مت اور ہندو مت کی تہذیبوں کو بھی نظر انداز نہیں کیا گیا، کیونکہ ان تہذیبوں سے جڑے بغیر ہم اپنی تہذیبی شاخت کے عناصر کو مکمل طور پر سمجھ نہیں سکتے۔ نظر انداز نہیں کیا گیا، کیونکہ ان تہذیبوں سے جڑے بغیر ہم اپنی تہذیبی شاخت کے عناصر کو مکمل طور پر سمجھ نہیں سکتے۔ انہی تہذیبوں کی گودسے مسلم تہذیب نے جنم لیا۔

قیام پاکستان کے ابتدائی چند سالوں کے سیاسی حالات زیادہ سازگار نہ تھے۔ پاکستان کی مخالفت کرنے والوں کا ایک طرف شور و غوغا تھاتو دوسری طرف پاکستان سے وابستہ امیدیں اور خواب چکنا چور ہونا شروع ہوئے تو کئی طرح کے ابتقان سوالیہ نشان بن گئے اس دقت سب سے بڑامسئلہ تہذیبی شاخت کا ابھر کر سامنے آیا۔اس سوال نے بھی سراٹھایا کہ پاکستانی تہذیب کی جڑیں کہاں تک ہیں۔ ترقی پیندوں نے جب مذہب کی مخالفت کی تواس وقت ایک بیہ رویہ بھی ابھرا کہ پاکستانی چونکہ کلمہ طیبہ کے نام پر قائم ہو اتھا۔اس کی اساس صرف اسلام پر اُٹھائی گئی تھی پھر ادب میں ایسے عناصر کی تلاش شروع ہوئی جس کی روح اسلامی ہو۔سب سے پہلے ترقی پیندوں کی مخالفت کی گئی اور اس کے لیے ادب اسلامی کی تحریک اُبھری۔اس تحریک نے آگے چل کر جب ادب کے فروغ حصہ لینا شروع کیا تو کئی طرح کے پھر مسائل سامنے تحریک اُبھری۔اس تحریک نے می وورسی بڑھنے کے محدود پیمانوں میں آنے لگے وہ خالص ادبی فن یاروں کو اسلامی نکتہ نظر سے پر کھنے لگے اور ادب کا کینوس بڑھنے کے بجائے محدود پیمانوں میں



سه ماہی '' متحقیق و تجزیه '' (جلد 3، ثارہ: 3)، جولائی تا تتمبر 2025ء

سمٹنے لگا تواس وقت تہذیب کی بقااور سلامتی کامسکلہ بھی درپیش آیا اور پھر اُس وقت ایک گھمبیر صورتِ حال سامنے آئی کیونکہ اُس وقت تہذیبی شاخت میں تین سمتیں نمایاں ہونے لگیں –اس ضمن میں ڈاکٹر عابد سیال لکھتے ہیں:

> " پہلے گروہ کے مفکروں کامؤقف تھا کہ تاریخ روحانی اقدار سے وجود میں آتی ہے اور یہ روحانی اقدار جغرافیائی اور نسلی حد ہندیوں سے بلند اور قید مکان سے آزاد ہوتی ہے لہذا پاکستانی معاشر ہے کی تہذیبی جڑیں اس آفاقی معاشرے میں ہیں جس کی تشکیل اسلام کی اخلاقی اور روحانی اقدار کے زیر اثر ہوئی۔ یوں پاکتانی تہذیب اتنی ہی پرانی ہے جتنی اسلامی تاریخ۔اس مکتبه فکر کولو گوں کے نزدیک زمینی رشتوں کی اہمیت صرف اسی حد تک اہم اور قابل قبول تھی جس حد تک وہ ان مذہبی ی اخلاقی اور روحانی اقدار سے واقفیت رکھتے تھے - دوسر اموَقف ان مفکرین کا تھا جن کو نز دیک معاشرت کاوجو د مادی حقیقتوں پر منحصر ہے اور زمینی رشتے تہذیبی تعلق کی اساس ہیں۔ ان کے نز دیک پاکستان کی تہذیب وہی ہے جواس سر مین کی تہذیب ہے اور جو مو ہنجو داڑو ، ہڑ یہ اور ٹیکسلا کی قدیمی روایات سے پھوٹی اور یہاں کی علا قائی روایات میں رچتی بستی ہوئی ہم تک پہنچی – تیسر بے گروہ مفکرین کا زاویہ نظریہ تھا کہ مسلمانوں کی آمد کے بعد اس سرزمین کی تہذیب نے ایک نئی امتز اجی صورت اختیار کی جس میں اس سر زمین کی قدیم تهذیب کی زندہ روایات بھی شامل ہیں اور اسلامی روح بھی رچی بسی ہے اور جسے عرف عام میں ہند مسلم تہذیب کہاجا تاہے۔ پاکستانی تہذیب اسی ہند مسلم تہذیب کانشلس ہے۔"(۱)

برصغیر پاک وہند میں پاکستان کے قیام کے بعد مختلف تحریکوں نے جہم لیا، جن میں تحریک اسلامی ادب سب سے نمایاں تھی۔ برصغیر میں مسلمانوں کی طویل حکمرانی کے دوران نہ صرف تہذیبی و تدنی ترقی ہوئی بلکہ لسانی و ادبی میدان میں بھی غیر معمولی اضافہ دیکھنے میں آیا۔ اردوزبان کارسم الخط عربی طرز پر ترتیب دیا گیا، اوراس میں عربی وفارسی کے ساتھ ساتھ دیگر زبانوں کے الفاظ بھی شامل ہوئے۔ اس امتزاج سے اردوایک الیی زبان کے طور پر ابھری جس میں اسلامی ثقافت کے گہرے اثرات نمایاں تھے۔ چونکہ اردو مسلمانوں کے دورِ اقتدار میں پروان چڑھی، اسے عموماً مسلم ثقافت کی عکاس زبان سمجھا گیا۔

* - O

سه ماہی '' خقیق و تجزیبہ'' (جلد 3، ثارہ: 3)، جولائی تا تتمبر 2025ء

ستر ہویں صدی کے وسط سے برصغیر کے مسلمانوں نے اردو میں اپنے خیالات و جذبات کے تخلیقی اظہار کا سلسلہ شروع کیا، جس سے یہ کہا جاسکتا ہے کہ اردوادب میں اسلامی تحریک اپنے ابتدائی ایام سے موجود تھی۔ اس تحریک کو تقویت دینے میں کئی نامور اہل قلم نے اہم کر دار ادا کیا۔ ان میں خواجہ میر درد، مظہر جانِ جانل، مومن، حالی، اور علامہ اقبال کی شاعری کے ساتھ ساتھ شبلی نعمانی، سلمان ندوی، ابوالکلام آزاد، مولانا اشر ف علی تھانوی، عبد الماجد دریابادی، عنایت اللہ مشرقی، اور ابوالا علی مودود کی جیسے نثر نگاروں کی تحریریں شامل ہیں۔ ان ادیوں اور شعر اکی کاوشوں نے اسلامی ادب کی بنیادیں مضبوط کیں اور اسے ایک منفر دشاخت عطاکی۔

تحریک ادب اسلامی اور پاکتانی ادب کی تحریک کے زوال کے بعد، اردوادب میں بغیر کسی شعوری کوشش کے ایک فکری رجمان ابھر ا،جوایک طرف اپنی دھرتی سے محبت وعقیدت سے بھر پور تھااور دوسری طرف تہذیبی اقدار سے مزین بھی۔ ارضی ثقافتی تحریک نے ادب کو زمین سے جوڑا اور اس کے ثمر ات سے فیض یاب ہونے کا موقع بھی فراہم کیا۔ ارضی ثقافتی تحریک تہذیبی تشخص کے ارضی حوالے کو بہت اہمیت دیتی ہے۔ اس تحریک کے نقوش پہلے سے اردو ادب میں نظر آنا شروع ہو گئے تھے ،علامہ اقبال اس کی سب بڑی مثال موجود ہے۔

وزیر آغا(۱۰۱۰-۱۹۲۲) نے اس تحریک کے ابتدائی عناصر علامہ محمد اقبال (۱۹۳۸-۱۸۷۷) کی شاعری میں تلاش کیے، خاص طور پر ان کی نظموں جیسے "ہالہ"، "ترانهِ ہندی"، "ہندوستانی بچوں کا قومی گیت"، "کنارِ راوی"، "ترانهِ ملی"، اور "وطنیت" میں۔ ان کاماننا تھا کہ اپنی ثقافتی جڑوں کی جنجو کا جذبہ ہی اس تحریک کی بنیاد بنااور یہی جذبہ بعد میں اس سر زمین پاک کی آزادی کی تحریک میں ایک مضبوط محرک ثابت ہوا۔ ڈاکٹر وزیر آغانے اس تحریک کو فکری اور نظریاتی اساس مہیا پاک کی آزادی کی تحریک میں ایک مضبوط محرک ثابت ہوا۔ ڈاکٹر وزیر آغانے اس تحریک کو فکری اور نظریاتی اساس مہیا کرے اسے ایک تحریک کی صورت میں پیش کیا۔ تاہم اس جذب کی المل صورت پہلی مرتبہ میر ابحی کے ہاں دکھائی دیتی ہے۔ میر ابحی ارضی ثقافتی تہذیب کا اولین نما کندہ تھا جس نے افکار کی حد تک ہی نہیں اپنی وضع قطع اور رویے کی حد تک بھی خو کو مغربی تہذیب سے گریز کر کے برصغیر کے ماضی سے وابستہ کیا۔ ماضی پرستی اور دھرتی پوجاکا یہ رویہ میر ابحی کی غزلوں، نظموں اور گیتوں بہت نمایاں کر سامنے آتا ہے۔

"اردوادب نے اہل ہند کے اس ارضی ثقافتی رجحان کی پوری طرح عکاسی کی اور کلطے والوں کا ایک ایساطبقہ پیدا کر دیاجو مغربی تہذیب اور تدن کے گن گانے کے بہ جائے (جیسا کہ حالی کے زمانے میں عام تھا) اب اپنی تہذیب اور اس کے ماضی پر فخر کرنے لگا۔"(۲)

پاکستان کے قیام کے بعد اس کے باشندوں کو متعدد چیلنجز کا سامنا کرنا پڑا، جن میں عمرانی، سیاسی، آئینی، معاشرتی، اقتصادی اور ادبی مسائل شامل تھے۔ چونکہ پاکستان کی بنیاد اسلامی نظریات پررکھی گئی تھی، اس لیے لبرل ازم



سه ماہی '' متحقیق و تجزیه '' (جلد 3، ثارہ: 3)، جولائی تا تتمبر 2025ء

کے حامی کچھ افراد نے ان نظریات کو تنقید کا نشانہ بنایا۔ ان حالات میں پاکستانی ادب کی ایک ایسی تحریک کی ضرورت شدت سے محسوس ہوئی جو قومی جذبی کو ابھارے اور اسلامی شعائر، تہذیبی اقدار اور ثقافی ورثے کی حفاظت کرتے ہوئے پاکستان کی نظریاتی سر حدول کو مضبوط کرے۔ اس ضرورت کے پیش نظر پاکستانی ادب کی تحریک وجود میں آئی، جس کا مقصد ایسے ادب کی تخلیق تھاجو قومی سیجہتی اور نظریاتی تشخص کو فروغ دے۔

ثقافی اور تہذیبی عناصر کاعمل بنیادی طور پر لاشعوری ہوتا ہے، نہ کہ محض شعوری کوشش کا نتیجہ۔ ہر فردا پنے اجتماعی لاشعور کے ساتھ پیدا ہوتا ہے، جواس کی تاریخی اور ثقافی وراثت کو اپنے اندر سموئے رکھتا ہے۔ اسلامی شعائر اور ثقافی اقدار وقت کے وسیع دائر ہے میں تھیلے ہوئے ہیں، اور یہ مر اجعت کے بغیر اپنی مکمل شکل میں سامنے نہیں آسکتے۔ پاکستان کا قیام اسلامی اقدار کو نافذ کرنے اور ان کے فروغ کے لیے عمل میں آیا تھا، تا کہ یہاں اسلامی نظریات کو تقویت ملے اور ہم اسلام کے سنہری اصولوں پر عمل کرتے ہوئے اعلیٰ اخلاقی معیارات کو اپناسکیں۔

تاہم، پاکستان کی آبادی کی اکثریت مسلمان ہونے کے باوجود یہاں چوری، ڈکیتی، دہشت گردی، اغوابرائے تاوان، رشوت خوری، ملاوٹ، جھوٹ، فریب، ذخیرہ اندوزی، منافقت، جوا، سود اور غیر قانونی منافع خوری جیسے مسائل بدستور موجود ہیں۔ یہ واضح ہے کہ ان غیر اخلاقی سر گرمیوں میں ملوث افراد میں سے بیشتر ہمارے اپنے معاشرے کے لوگ ہیں۔ پاکستانی ادب کی تحریک کی کامیابی کے لیے ضروری ہے کہ ہم سب سے پہلے اسلامی اقد ارکواپنے کر دارو عمل کا حصہ بنائیں۔ یہ اقد اروقتی یا ظاہری طور پر اپنانے سے نہیں، بلکہ طویل مدتی اور گہری وابستگی سے ہی مؤثر ثابت ہوسکتی ہیں۔ جب یہ اقد اربحارے شعور سے نکل کر ہمارے اجتماعی لاشعور کا حصہ بن جائیں گی، تب ہی پاکستانی ادب کی تحریک اینے مقاصد حاصل کرسکے گی اور اس کے ثمر ات قوم کے لیے ایک مثبت تبدیلی کی صورت میں سامنے آئیں گے۔

ارضی ثقافتی تحریک کیاہے اور اس کے دائرہ کار میں کون کون سی چیزیں شامل ہیں، اسے سمجھے بغیر آگے بڑھنا ممکن نہیں۔اس کے لیے ضروری ہے کہ سب سے پہلے "ارض"،" ثقافت "اور " تحریک " کے معنی و مفہوم کو سمجھاجائے۔ جب ہم "ارض" کا لفظ استعال کرتے ہیں تو اس سے مراد زمین یا دھرتی ہے۔لفظ "ارض" اردو میں رائج ہے اور اس کے معنی "زمین" یا" دھرتی " ہیں، جبکہ اس کے لغوی معنی "وطن " سے ہیں۔ وطن عزیز وہ دھرتی ہے جہاں کے باشندے معنی "زمین" یا" دھرتی " ہیں، جبکہ اس کے لغوی معنی "وطن " سے ہیں۔ وطن عزیز وہ دھرتی ہے جہاں کے باشندے آزادی کے ساتھ اپنے رسم و روائ ، فد ہی تہوار، کھیل ، لباس ، زبان اور تاریخ کو اپنا سکتے ہیں۔ یہی ثقافت ہے۔ ثقافت ہیر ونی اثرات سے نہیں، بلکہ اپنے علاقے ، خطے اور وطن کی زمین سے جڑے رسم و روائ اور طور طریقوں سے پروان چڑھتی ہے۔ تہذیب اور ثقافت ایک دو سرے سے قریب ہیں، اور اسی لیے ڈاکٹر جمیل جالبی ان دونوں کو ملاکر "کلچر"کا لفظ استعال کرتے ہیں اور اس کے استعال کاجواز پیش کرتے ہیں۔



سه ماہی " تحقیق و تجزیبه " (جلد 3، شاره: 3)، جولائی تاسمبر 2025ء

"میں نے لفظ ثقافت اور تہذیب کے معانی کیجاکر کے ان کے لیے ایک لفظ کیچر استعال کیاہے جس میں تہذیب اور ثقافت دونوں کے مفاہیم شامل میں۔ اس کے معنی ہے ہوئے کہ کلچر ایک ایسا لفظ ہے جو زندگی کی ساری سرگرمیوں کو خواہ وہ ذہنی ہوں یا مسادی خارجی ہوں یاداخلی احاطہ کرلیتاہے "(۳)

ڈاکٹر وزیر آغانے ارضی ثقافی تحریک کے حوالے جہاں لکھنے والوں کو دھرتی کے ساتھ جڑت کا درس دیا وہاں انھوں نے اپنی تہذیب و ثقافت کے ساتھ بھی جڑے رہنے کا مشورہ دیا ہے۔ وہ اپنی تاریخ کے ساتھ بھی جڑے رہنے کا مشورہ دیا ہے۔ وہ اپنی تاریخ کے ساتھ بھی جڑے رہنے کا مشورہ دیا ہے۔ وہ مو جنجو داڑو، ہڑ پہ اور وادی سندھ کی تہذیب سے کٹ کرپاکستانی تہذیب و ثقافت کو تلاش نہیں کرتے۔ ڈاکٹر وزیر آغاکی معروف کتاب "اردوشاعری کا مزاج" جو پہلی بار ۱۹۲۵ء میں شائع ہوئی، میں انھوں نے دھرتی کو ادب اور تہذیب کی بنیاد قرار دیا۔ ان کے مطابق، یہ دھرتی قدیم دراوڑی اور آریائی تہذیبوں کے امتزاج سے وجو دمیں آئی، جس سے گیت کی صنف نے جنم لیا۔ بعد ازاں، دراوڑی تہذیب سے بچمی اور اسلامی تہذیبوں نے ارتقا پذیر ہو کر اردو غزل کی سے گیت کی صنف نے جنم لیا۔ بعد ازاں، دراوڑی تہذیب سے بخمی اور اسلامی تہذیب سے اشتر اک ہوا، تواس سے اردو نظم وجو د میں آئی۔ یہی وہ فکری نظر یہ ہے جو ڈاکٹر وزیر آغا کے خیالات کی بنیاد بنتا ہے۔ ان کی کتاب اردوشاعری کا مزاح کا فقطہ نظر میں قکری محور کے گرد گھومتا ہے۔

ارضی ثقافت کی حفاظت پر مبنی تھی۔ یہ تحریک ادب کو سرزمین کی محبت اور ثقافتی ورثے سے جوڑتی ہے، جہال وطن پر ستی مقامی ثقافت کی حفاظت پر مبنی تھی۔ یہ تحریک ادب کو سرزمین کی محبت اور ثقافتی ورثے سے جوڑتی ہے، جہال وطن پر ستی اور قومی شعور کو فروغ دیاجاتا ہے۔ وزیر آغاکی تنقید میں یہ تحریک پاکستانی ادب کے طرزِ احساس کو مضبوط کرتی ہے، جبیسا کہ ان کی کتابوں شام کی منڈیر سے (۱۹۸۲)، نئے تناظر (۱۹۷۹ء)، اردو شاعری کا مز اج (۱۹۷۳ء) اور پاکستانی ادب کا جائزہ (۱۹۸۱) میں دیکھا جا سکتا ہے۔ انور سدید کی کتاب ڈاکٹر وزیر آغا (ایک مطالعہ) (۱۹۸۳) میں اس تحریک کو تفصیل سے بیان کیا گیا ہے، جہال یہ ادب میں نئی اصناف جیسے انشائیہ کو مقبولیت دلانے کا ذریعہ بتایا جا تا ہے۔ وزیر آغاکی شاعری میں یہ تناظر دھرتی کی "پو جا" (عبادت) کے تصور سے جڑتا ہے، جو ان کی زمیندارانہ پس منظر سے ابھرتا ہے –وہ کھیتوں میں نئی ہو کر پو دوں کی نشو و نماد کیکھتے اور اسے علامتی طور پر شاعری میں سمود ہے تھے۔

ڈاکٹر وزیر آغالبی نظموں میں ارضی و ثقافت عناصر کو نمایاں کرتے ہیں، جہاں وہ زمین سے گہری وابستگی کی بات کرتے ہیں، وہیں اپنی تہذیب و ثقافت کی بدولت اپنی شرتے ہیں، وہیں اپنی تہذیب و ثقافت کی بدولت اپنی شاخت قائم رکھتی ہے۔ جو قومیں اپنی ثقافتی وراثت کو ترک کر دیتی ہیں، وہ زیادہ دیر تک زندہ نہیں رہتیں۔ جب کسی قوم



سه ماہی '' خقیق و تجزیبہ'' (جلد 3، ثارہ: 3)، جولائی تا تتمبر 2025ء

سے اس کی تہذیب و ثقافت چیمین کی جاتی ہے، تووہ جلد ہی اپنی شاخت کھودیتی ہے۔ ارضی ثقافتی تحریک نہ صرف زمین سے گہر اتعلق استوار رکھتی ہے بلکہ ثقافتی روایات کے ساتھ بھی اس کا ربط نہایت مضبوط ہے۔ یہ تحریک زمین اور ثقافت کو ساتھ لے کر آگے بڑھتی ہے۔

وزیر آغا کی نظموں میں ارضی و ثقافتی عناصر کی موجود گی کا جائزہ لیاجائے گا۔ مثال کے طور پر ،ان کی نظم "شام" میں شام کو ایک مشر قی دلہن کے روپ میں پیش کر کے وہ اپنی ثقافتی روایات کی طرف واضح اشارہ کرتے ہیں۔

> شام اگر تُود لهن ہوتی چکیلی زربفت کی ساڑھی تجھ پر سجی پات،وداع کے گیت سنات اور ہَواشہنائی بنتی سارے دُ کھ اور سارے سکھ باراتی ہوتے سورج کے پتوسے بندھ کر تُوجانے کس دور گکر کی جانب جاتی (م)

ڈاکٹر وزیر آغاکی نظم "شام" کی سطر وں میں "دلہن"، "زریفت کی چیکی ساڑھی"، "وداع کے گیت"،
"شہنائی"، اور "باراتی" جیسے عناصر ہندوستانی تہذیب و ثقافت کی عکاسی کرتے ہیں، جو ایک لڑکی کی رخصتی اور اس سے جڑی ثقافتی روایات کو نہایت خوبصورتی سے بیان کرتے ہیں۔ وزیر آغاکی شاعری میں تہذیب و ثقافت کا رنگ جگہ جگہ نمایاں ہے، کیونکہ وہ اس دھرتی سے گہری وابستگی رکھتے ہیں اور اس کی ثقافتی سرگر میوں پر گہری نظر رکھتے ہیں۔ وہ اپنی نظموں میں ان عناصر کی جھلکیاں پیش کرتے ہیں۔ انھوں نے شام کو ایک دلہن کے روپ میں پیش کرکے مشرتی روایات کے مطابق وداع کے گیتوں اور شہنائی جیسے مخصوص ساز کو شامل کیا ہے۔ شہنائی، جو ہندوستان میں شادی بیاہ اور مذہبی جلوسوں کے موقع پر بجائی جاتی ہا تیک اہم ثقافتی علامت ہے۔ ڈاکٹر وزیر آغانے بڑی خوبصورتی کے ساتھ اس نظم میں جندوستانی تہذیب و ثقافت کی بھر پورانداز میں عکاسی کی گئی۔

ڈاکٹر وزیر آغاتہذیبی ثقافی عناصر کولے کر ایسی نظمیں تخلیق کرتے ہیں کہ جسسے دھرتی کے ساتھ انسلاک بھی ہو تا ہے اور قدیم تہذیب کے اثرات بھی نمایاں ہو جاتے ہیں۔ وزیر آغالینی نظموں میں تجسیم کے ذریعے نہایت و کشی اور دلفریبی پیداکرتے ہیں۔ نظم "بارش کے بعد "میں انھوں نے کھیتیوں کو کہن بناکر پیش کر دیا ہے کہتے ہیں:
صُبْح چھینٹا پڑا



سه ماہی" مختیق و تجزیبه" (جلد 3، شاره: 3)، جولائی تاسمبر 2025ء

خشک د هر تی منسی

کھیتیاں دُلہنوں کی طرح گنگنائیں

ہمیں آتے دیکھاتواتنالجائیں کہ پتوں کے گھو نگھٹ میں جھینے لگیں

سرافرازلہراتے گئے کے کھیتوں نے

سہر وں کی درزوں سے حجا نکا ہمیں

اور شکوؤں کے تیر وں سے

چھانی کیادیر سے آنے والے سبھی دوستوں کو

براتی... پرندے، ہَوا، بادلوں کے سُبکبار گھوڑے

بزر گوں میں سورج، در ختوں میں برگد، پر ندوں میں گِدھ

سب نے مِل جُل کے ، آتے زمانوں کی خاطر

ہماراسواگت کیا(۵)

ڈاکٹروزیر آغابندومت کے بارے گہر امطالعہ رکھتے تھے۔ وہ ہندومذہب کے بارے میں ایسی ایسی معلومات رکھتے تھے کہ بعض او قات ہندو دھر م سے تعلق رکھنے والے احباب بھی متحیر رہ جاتے تھے۔ دراصل کے والد گرامی آغاو سعت علی خان ویدانیت کا گہر امطالعہ رکھنے والے مذہبی سے ان کی گھٹی میں پڑ گیا تھا۔ پھر آ گے چل کر مذہبی سے ان کی گھٹی میں پڑ گیا تھا۔ پھر آ گے چل کر جب وزیر آغالن سے ان سے اکتساب فیض کرتے رہے ہیں اور یہ علم بچین ہی سے ان کی گھٹی میں پڑ گیا تھا۔ پھر آ گے چل کر جب وزیر آغالن خوداس کا مطالعہ کیا تو انہیں اس مذہب کی مزید گہر ائیوں کا پیتہ چلا۔ ان کی اکثر نظموں میں ہندوازم کی گہری چھاپ نظر آتی ہے۔ وزیر آغاکی طویل نظم "آدھی صدی کے بعد "میں بعض جگہوں پر ہندی تہذیب و ثقافت پر بھی بات ملتی ہے۔ وزیر آغاکہتے ہیں:

د کھ کی ننگی خوشی

اور خو شی کی سلگتی ہو ئی پیڑ

کے در میاں

اكنشال

جیسے کچھن کی ریکھا

جیسے پاؤں کی نوک چھولے

توتاري کارخ بدلنے لگے!(٢)

ہندی اساطیر میں رام ،سیتا، کشمن اور راون کی کہانی مشہور ہے۔ جب رام ایک سونے کے ہرن کا پیچھا کرنے جنگل جاتا ہے اور دیر تک واپس نہیں آتا، توبیتا کشمن سے کہتی ہے کہ وہ رام کو تلاش کریں۔ کشمن جانے سے پہلے سیتا کے گھر کے باہر ایک لکیر کھینچتا ہے، جسے "مجھمن ریکھا" کہا جاتا ہے، اور ہدایت دیتا ہے کہ اسے پار نہ کیا جائے، کیونکہ یہ لکیر



سه ماہی '' متحقیق و تیجزیه '' (جلد 3، ثارہ: 3)، جولائی تاسمبر 2025ء

حفاظتی دائرہ ہے۔ کشمن کے جانے کے بعد راون جوگی کے روپ میں خیر ات مانگنے کے بہانے بیتا کے پاس آتا ہے اور اسے اظیر پار کرنے پر اکساتا ہے۔ جیسے ہی بیتا کچھن ریکھاعبور کرتی ہے، راون اسے اغوا کر لیتا ہے۔ بعد میں رام ہنومان کی قیادت میں بندروں کی فوج کے ساتھ راون کو شکست دے کرسیتا کو آزاد کر واتا ہے۔ اردو کے کئی شعر انے اس اساطیر کی کہانی کو اپنی شاعری میں شامل کیا۔ ڈاکٹر وزیر آغانے بھی اپنی نظموں میں "کچھن ریکھا" کا ذکر کر کے اس کہانی کو علامتی طور پر پیش کیا اور ہندی تہذیب و ثقافت کو اجا گرکیا۔ اس کہانی کو وہی شاعر اپنے تخلیقی تجربے کا حصہ بناسکتا ہے جو اس سے واقف ہو اور اس کہانی کے تمام کر داروں کے بارے جان کاری رکھتا ہو۔ وزیر آغا کے ہاں ہمیں ہندی تہذیب و ثقافت کی بہت سی کہانیوں اور واقعات کے بارے میں بیتہ چاتا ہے۔

اور پھر یوں ہوا سر سراتی سی پر چھائیں میری پیھم روانی پہ میری پیھم برہم ہوئی میرے پیھیے دبے یاؤں آنے لگی (ک)

ہندواساطیر میں یم راج کو موت کا دیو تاماناجاتا ہے، جو دوزخ کا مالک بھی ہے۔ ہندو دھرم کے مطابق ایک بی دیو تا اپنی جمالی اور جلالی شکل میں جنت اور جہنم دونوں کا نظم کرتا ہے۔ جنت میں اسے "دھرم راج" کہا جاتا ہے، جبکہ دوزخ میں وہ "یم راج" کے نام سے جاناجاتا ہے۔ ہندو عقائد کے مطابق گندگی اور تکلیف دوزخ کی علامت ہیں، جبکہ خوشی، دوزخ میں وہ "یم راج" کے نام سے جاناجاتا ہے۔ ہندو عقائد کے مطابق گندگی اور راحت جنت کی نشانی ہیں۔ تمام مذاہب میں یہ بات مشترک ہے کہ ہر ذی روح کو موت کا سامنا کرنا ہے۔ اسلامی تعلیمات کے مطابق حضرت عزرائیل علیہ السلام کو موت کا فرشتہ مقرر کیا گیا ہے، جو جانوں کو قبض کرنے کا فریضہ انجام دیتے ہیں۔ اس طرح ہندو دھرم میں یم راج کو موت کا دیو تا سمجھا جاتا ہے، جو جانوں کو لے کر جنت یا جہنم کا فیصلہ کرتا ہے۔

ڈاکٹر وزیر آغانے اپنی زندگی میں موت کو کئی بار قریب سے دیکھا۔ ایک باروہ خود فراموشی کی حالت میں ریل کی پٹر کی پر چلتے ہوئے حادثے سے بال بال بچے، جیسے کوئی الٰہی ہاتھ انہیں بچانے کے لیے آگے بڑھا ہو۔ بچین میں وہ ایک لکڑی کے پنگھوڑے سے گرتے گرتے نکے گئے، جو گاؤں کے تر کھان نے تخفے میں بنایا تھا اور اسے کوئی جانوریا بچھڑ اکھنچی رہا تھا۔ اس وقت بچھڑ ابے قابو ہو گیا تھا، لیکن وزیر آغا معجز انہ طور پر محفوظ رہے۔ اس طرح کے کئی واقعات ان کی زندگی کا



سه ماہی '' خقیق و تجزیبہ'' (جلد 3، ثارہ: 3)، جولائی تا تتمبر 2025ء

حصہ رہے، جن سے ظاہر ہو تاہے کہ انھوں نے موت کو بہت قریب سے دیکھا اور اس کے تصور کو اپنی شاعری میں بھی سمویا ہے۔

ڈاکٹر وزیر آغاکی نظموں میں علامت نگاری اور تمثیل نگاری اپنے عروج پر نظر آتی ہے۔ وہ علامتوں اور تمثیلوں کے ذریعے اپنی شاعری کو گہر ائی اور اثر انگیزی عطاکرتے ہیں۔ چو نکہ وہ زمیند ارتھے، ان کا زمین سے تعلق نہایت گہر ااور مستحکم تھا۔ مٹی سے ان کی وابستگی غیر معمولی تھی، اور وہ دھرتی سے اس قدر محبت کرتے تھے کہ اردوادب میں انھوں نے سب سے پہلے "دھرتی پوجا" کا تصور پیش کیا۔ وہ کھیتوں میں بچ ہوتے، پودوں کی نشوو نماد کھتے، اور ان کی شاخوں پر کلیوں کے کھلنے کا مشاہدہ کرتے۔ یہ تجربات اور مشاہدات انھوں نے اپنی نظم "آئکھ صدف بن جاتی ہے" میں علامتی انداز میں نہایت خوبصورتی سے سموئے ہیں۔

آواز کی کوری دھرتی پر جب حرف کے نیج بکھرتے ہیں اور لفظ کے بودے اگتے ہیں جب لفظ کی نازک شاخوں سے کلیوں کی بود نکلتی ہے(۸)

ڈاکٹر وزیر آغااپی نظم "آواز کی کوری دھرتی پر" میں "کوری دھرتی" سے مرادایی زمین لیتے ہیں جو ابھی تک بنجر ہے،
جہال کچھ بھی نہیں ہویا گیا۔ یہ اس خالی کاغذی مانند ہے جس پر کوئی لفظ نہیں لکھا گیا۔ اس طرح، "کوری دھرتی" سے ان کی
مرادوہ زمین ہے جہاں پہلی بارحرف کا نیج ہویا جاتا ہے۔ یہ "حرف کا نیج" ایک منفر داور تازہ خیال ہے، جو پڑھنے والے کے
دل میں ایک خوش گوار جبرت پیداکر تاہے۔ نظم کی ابتدائی سطر "آواز کی کوری دھرتی پر" ہی اپنی شعری چاشنی سے قاری
کو اپنی گرفت میں لے لیتی ہے۔ وزیر آغانے اس نظم کو نہایت خوبصورتی اور فن کارانہ مہارت سے تخلیق کیا ہے۔ ان کے
مطابق، جب آواز کی تھیتی میں حرف کے نیج بھیرے جاتے ہیں، تو لفظوں کے پودے اُگئے لگتے ہیں، اور ان پودوں کی
نازک شاخوں پر کلیاں کھلنا شروع ہو جاتی ہیں۔ یہ عمل گویا ایک لامتاہی تخلیقی سلسلے کی ابتدا ہے۔ وزیر آغا کی شاعری میں
دھرتی سے گہری محبت اور عقیدت کا پیغام ماتا ہے۔ وہ اپنی مختلف نظموں میں زمین سے والہانہ لگاؤ اور اس کے ساتھ گہری

ڈاکٹروزیر آغانے اپنی شاعری میں دیہی رسومات اور رواجوں کو گہر ائی سے سموئے رکھاتھا۔ وہ دیہاتی تہذیب و ثقافت سے پوری طرح واقف تھے اور وہاں کے لوگوں، خاص طور پر لڑکیوں کے نفسیاتی روبیوں کو بخوبی سمجھتے تھے۔ دیہاتوں میں بعض لڑکیاں عزت و ناموس کی خاطریا کسی خوف کے باعث کنوؤں میں چھلانگ لگا کر اپنے خاندان کی عزت بچاتی تھیں۔ اسی



سه ماہی '' متحقیق و تجربه '' (جلد 3، ثارہ: 3)،جولائی تاسمبر 2025ء

طرح، جب کوئی فاتح قوم حمله آور ہو کر آتی تھی، تو شاہی خاندان کی خواتین خود کو آگ لگالیتیں یا کنوؤں میں کو د کر اپنی عزت کی حفاظت کرتی تھیں۔وزیر آغانے اسی نوعیت کی ایک کہانی کو اپنی نظم "کسی کسی دن" میں نہایت اثر انگیز انداز میں پیش کیا ہے۔

> اور خوشی وہ گڑیاسی اک نازک لڑکی وہ تو اتناڈر جاتی ہے میرے گھرکے اندھے اور سُنسان کنوئیں میں کو د کے جان بچاتی ہے ؟(۹)

ڈاکٹر وزیر آغانے اپنی اہم نظم "کسی کسی دن" میں لڑکیوں کے نفسیاتی رویوں سے متعلق ایک گہری کہانی کو نہایت فن کاری سے بیان کیا ہے۔ یہ کہانی لڑکیوں کی زندگی سے جڑی ہوئی ہے۔ تاریخ میں ایسے واقعات ہوتے رہے ہیں کہ جب کسی لڑکی کی مرضی کے خلاف اس کی شادی طے کر دی جاتی تھی، تو وہ دل شکستہ ہو کر کنویں میں چھلانگ لگا کر اپنی جان دے دیتی تھی۔ لیکن وزیر آغااس نظم میں ایک مختلف زاویہ پیش کرتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ ہم لوگ دکھ کی اتن عادت ڈال چکے ہیں کہ جب خوشی ہمارے دروازے پر دستک دیتی ہے، تو ہم الٹا پریشان ہو جاتے ہیں اور سوچتے ہیں کہ بیہ خوشی ہمارے دروازے پر دستک دیتی ہے، تو ہم الٹا پریشان ہو جاتے ہیں اور سوچتے ہیں کہ بیہ خوشی ہمارے دو تو گئی ہمارے دو تو گئی ہمارے دو تا تشبیہ دی ہے، جو بالآخر کنویں میں چھلانگ لگا دیتی ہے۔ کنویں میں چھلانگ لگا دیتی ہوئے کہ ہمارے معاشرے میں لڑکیاں اکثر ایسی شدت پیندانہ حرکت کر ہمارے معاشرے میں لڑکیاں اکثر ایسی شدت پیندانہ حرکت کر جاتی تھیں۔

ڈاکٹر وزیر آغانے جب ارضی ثقافتی تحریک کے خدوخال واضح کیے توان کی زمین سے گہری وابستگی نے ان پر دھرتی پوجا کے الزامات بھی عائد کیے گئے۔ در حقیقت، وزیر آغاز مین سے اس قدر محبت اور لگاؤر کھتے تھے کہ وہ بعض او قات زمین کومال کے روپ میں دیکھتے ہیں۔ پیاسی دھرتی جب کہ آسمان کو تذکیر کے روپ میں بھی دیکھتے ہیں۔ پیاسی دھرتی جب آسمان کی طرف دیکھتے ہیں۔ پیاسی مورت میں اسی نہ صرف پیاس بجھا تا ہے بلکہ اس کی بنجر کو کھ میں ہریالی بھی لا تا ہے۔ ڈاکٹر وزیر آغاد ھرتی کومال کے روپ میں بھی دیکھتے ہیں کیونکہ برگد کا گئے وزیر آغاد ھرتی کومال کے روپ میں بھی دیکھتے ہیں۔ وہ برگد کے پیڑکو بھی مال کاروپ دھارے دیکھتے ہیں کیونکہ برگد کا پیڑ بھی مال کی طرح ہوتا ہے انہیں دودھ بھی فراہم کرتا کا پیڑ بھی مال کی طرح ہوتا ہے وہ اپنے پروں کے نیچے پرندوں اور دیگر جانداروں کو چھپا تا ہے انہیں دودھ بھی فراہم کرتا



سه ماہی '' خقیق و تجزیبہ'' (جلد 3، ثارہ: 3)، جولائی تا تتمبر 2025ء

ہے۔ برگد کی شاخیں لوری بھی سناتی ہیں جس کے پنچے آنے والوں کوراحت اور سکون کا سامان ملتاہے اس حوالے سے ان کی نظم" مال"کی چند سطریں ملاحظہ ہوں:

وہ برگد کا اک پیڑھی جس کی مانوس، گہری، کنک چھاؤں میں ہم نے عمریں بتائیں ہم نے عمریں بتائیں وہ مختل کا اک نرم چھتنار تھی جس کے پتوں میں چھپ کر مہتتی ہوئی دود ھیا شاخ کو تھام کر ہم نے میٹھی سی راحت کا انعام پایا وہ پتوں کے پتکھے سے ماخوں کی لوری سے ہم کو سُلاتی رہی مسکر اتی رہی!(۱۰)

بر صغیر میں برگد کا در خت بہت مقد س مانا جاتا ہے کیونکہ یہ قدیم روایات کا محافظ ہے۔ اس کے پنچے لوگ بیٹھتے ہیں، جہال ٹھنڈی اور آرام دہ چھاؤں ملتی ہے۔ اسی وجہ سے برگد کے در خت کو مال کی مانند سمجھا جاتا ہے۔ یہ در خت ہز ارول پر ندول کو اپنی پناہ میں سمیٹے رکھتا ہے۔ ڈاکٹر وزیر آغاکی بہت سی نظموں میں دھرتی کو مال کے روپ میں پیش کیا گیا ہے۔ ان کی نظم "الاؤ" بھی دیکھی جاسکتی ہے۔

مجموعی طور پر دیکھاجائے تو ڈاکٹر وزیر آغاکی شاعری میں ارضی و ثقافتی عناصر نمایاں طور پر نظر آتے ہیں، جو شخلیقی گہر اکی اور معاصر حساسیت کے امتز ان سے مزین ہیں۔ وہ دھرتی سے گہری وابشگی رکھتے تھے، اس سے رزق حاصل کرتے تھے اور اس کی آغوش میں جیتے تھے۔ ان کے لیے دھرتی ایک طرف ماں کی مانند تھی، تو دو سری طرف برگد کا پیڑ بھی انہیں ماں کے روپ میں دکھائی دیتا تھا، جس کی کئی خصوصیات ماں سے مشابہت رکھتی ہیں۔ اس کے ساتھ ساتھ، وہ قدیم تہذیبوں جیسے مو ہنجو داڑو، ہڑ یہ، گندھارا اور وادی سندھ سے بھی جڑے ہوئے تھے۔ ان کی شاعری میں ہندوستانی، سمیری، مھری اور بدھ مت تہذیبوں کے عناصر بھی جھلکتے ہیں۔ وہ تلمیجات، تشبیہات اور علامتوں کے ذریعے ان تہذیبوں کو این نظموں میں سمودیتے تھے۔

وزیر آغا کی نظموں میں علامتی انداز غالب ہے، جن کی گہر ائی کو سیجھنے کے لیے قاری کو ان علامتوں سے واقفیت در کار ہوتی ہے۔ ان کی شاعری کا سرسری مطالعہ ان کی تفہیم کو مشکل بنادیتا ہے۔ جب تک قاری نظموں کے باطنی معنی تک نہ پہنچ،

(-)0-)

سه ماہی '' خقیق و تجزیبہ'' (جلد 3، ثارہ: 3)، جولائی تا تتمبر 2025ء

ان کا گہر اپیغام سمجھناد شوار ہو تاہے۔وزیر آغاایک ایسے شاعر اور ادیب تھے جن کاز مین سے گہر ارشتہ تھا۔وہ خو دز میندار تھے،اس لیے زمین کی بھینی خوشبو،ہل چلنے سے اٹھنے والی مٹی کی مہک ان کی مشام جاں کو معطر کرتی تھی۔ یہ خوشبووہی سمجھ سکتا ہے جو زمین سے گہر می محبت رکھتا ہو۔

ان کی شاعر کی میں ارضی و ثقافتی عناصر بھر پور انداز میں ملتے ہیں۔ انھوں نے ارضی ثقافتی تحریک کونئی جہت دی اور اپنے ادبی رسالے "اوراق" میں اس کے لیے متعدد مضامین اور ادار بے تحریر کیے۔ خاص طور پر 1965 کی جنگ کے بعد، انھوں نے اہلِ قلم کی ایک بڑی تعداد کو اس تحریک سے جوڑا، جس سے ادبیوں میں دھرتی سے محبت اور عقیدت کا جذبہ بروان چڑھا۔ یہ تحریک دیگر اہلِ قلم میں تیزی سے بھیلی۔ وطن سے محبت ایک فطری جذبہ ہے، جو ہمیں شاخت عطاکر تا ہے۔ اگر وطن نہ ہو تو ہماری شاخت بھی ختم ہو جاتی ہے۔ وزیر آغاا پنی شاعری میں انفرادیت سے اجتماعیت کی طرف سفر کرتے نظر آتے ہیں۔

حواله جات

- ا۔ عابد سیال، ڈاکٹر "ارضی ثقافتی تحریک، ڈاکٹر وزیر آغا اور اردو غزل "مشمولہ اسالیب (سر گودھا: شارہ نمبر ۱۳، ۱۰ ۲۰۱۱ء)، ص ۷۱
 - ۲- وزیر آغا، ڈاکٹر، نئے تناظر، اله آباد: اردورائٹرس گلڈ، ۱۹۷۹، ص ۲۰
 - سو جيل جالبي، ڈاکٹر، ياكتانی كلچر، نيشنل بك فاؤنڈيشن 1985، ص٢٣
 - ۳- وزیر آغا، ڈاکٹر، گھاس میں تتلیاں، لاہور: مکتبہ جدید، ۱۹۸۵ء، ص ۱۷
 - ۵_ ایضاً، ص۸۹
 - ۲۔ وزیر آغا، آدھی صدی کے بعد، چہک اُٹھی لفظوں کی چھاگل، ص ۵۸۰
 - ے۔ ایضاً، ص۵۸۵
 - ۸ وزیر آغا،عجب اک مسکراہٹ، سر گودھا: مکتبہ نر دبان، ۱۹۹۷ء، ص ۳۰
 - 9۔ وزیر آغا، دیکھ دھنک پھیل گئی، ص۲۰
 - ۱۰ وزیر آغا، دن کازر دیباڑ، مشموله، چېک اُنھی لفظوں کی چھاگل (کلیات)، ص۳۶۹

References:

- 1. Abid Sial, Dr., Arzi Saqafati Tehreek: Dr. Wazir Agha aur Urdu Ghazal, Sargodha: Asaleeb, Issue No. 13, 2011, p. 71.
- 2. Wazir Agha, Dr., Naye Tanazur, Allahabad: Urdu Writers Guild, 1979, p. 60.



سه ماہی " متحقیق و تجزیبہ" (جلد 3، شارہ: 3)،جولائی تاستبر 2025ء

- 3. Jameel Jalibi, Dr., Pakistani Culture, Islamabad: National Book Foundation, 1985, p. 42.
- 4. Wazir Agha, Dr., Ghaas Mein Titliyan, Lahore: Maktaba Jadeed, 1985, p. 17.
- 5. Ibid, p. 89.
- 6. Wazir Agha, Dr., Aadhi Sadi ke Baad, Lahore: Chehak Uthi Lafzon ki Chaghal (Kulliyat), p. 580.
- 7. Ibid, p. 585.
- 8. Wazir Agha, Dr., Ajab Ik Muskurahat, Sargodha: Maktaba Nardbaan, 1997, p. 30.
- 9. Wazir Agha, Dr., Dekh Dhank Phel Gayi, Lahore: Maktaba Jadeed, p. 20.
- 10. Wazir Agha, Dr., Din ka Zard Pahaar, Lahore: Chehak Uthi Lafzon ki Chaghal (Kulliyat), p. 366.